



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 January 2001
Russian
Original: French

**Подготовительный комитет Конференции
Организации Объединенных Наций
по проблеме незаконной торговли
стрелковым оружием и легкими
вооружениями во всех ее аспектах
Вторая сессия
8–19 января 2001 года**

**Письмо постоянных представителей Мали и Того при
Организации Объединенных Наций от 8 января 2001 года на
имя Председателя Подготовительного комитета Конференции
Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной
торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во
всех ее аспектах**

Имею честь настоящим препроводить Вам текст Бамакской декларации относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений (см. приложение), принятой на конференции министров, состоявшейся в Бамако 30 ноября и 1 декабря 2000 года.

Были бы признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Конференции.

(Подпись) Ролан Я. Кпотсра
Постоянный представитель Того
Представитель действующего Председателя

(Подпись) Моктар Уан
Постоянный представитель Мали

Приложение к письму постоянных представителей Мали и Того при Организации Объединенных Наций от 8 января 2001 года на имя Председателя Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Бамакская декларация относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений

I. МЫ, МИНИСТРЫ государств — членов Организации африканского единства, провели в Бамако, Мали, 30 ноября и 1 декабря 2000 года встречу для выработки общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений в связи с подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которую планируется провести в Нью-Йорке 9–20 июля 2001 года согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Наша встреча была проведена во исполнение:

решения АНГ/Dec.137 (LXX), принятого Ассамблеей глав государств и правительств на ее тридцать пятой очередной сессии, которая состоялась в городе Алжире, Алжир, 12–14 июля 1999 года и на которой Ассамблея призвала выработать общеафриканский подход к проблемам, обусловленным незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, и постановила созвать подготовительную встречу на уровне министров по этому вопросу до проведения Конференции Организации Объединенных Наций, и решений, принятых по этому вопросу Советом министров на его шестьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в Уагадугу, Буркина-Фасо, 1–6 июня 1998 года (СМ/Dec.432 (LXVIII)), семьдесят первой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 6–10 марта 2000 года (СМ/Dec.501 (LXXI)), и семьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Ломе, Того, 6–8 июля 2000 года (СМ/Dec.527 (LXXII)).

II. МЫ РАССМОТРЕЛИ доклады Генерального секретаря о подготовке к конференции министров по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, а также доклад о первом консультативном совещании африканских экспертов и о международных консультациях по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, которые были проведены в Аддис-Абебе, Эфиопия, соответственно 17–19 мая 2000 года и 22 и 23 июня 2000 года.

III. Проанализировав ситуацию, связанную с незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, МЫ

ОТМЕЧАЕМ прогресс, достигнутый на национальном и региональном уровнях в разработке программ действий по сокращению масштабов, предотвращению и регулированию распространения стрелкового оружия и легких вооружений. В этой связи мы приветствуем, в частности, мораторий, объявленный Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) 31 октября 1998 года, и связанные с ним Кодекс поведения 1999 года и План действий, разработанные в рамках Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития (ПКПБР); Найробийскую декларацию, принятую министрами стран, расположенных в районе Великих озер и на Африканском Роге, 15 марта 2000 года, и связанные с ней Скоординированную программу действий и План осуществления; прогресс, достигнутый на пути к подписанию декларации и протокола САДК по проблеме огнестрельного оружия и боеприпасов и связанной с ними программы осуществления, которые обсуждались в августе 2000 года; Джибутийскую декларацию о противопехотных минах, принятую странами, расположенными на Африканском Роге и в районе Аденского залива, 18 ноября 2000 года; а также усилия по решению проблемы распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Центральной Африке, прилагаемые государствами — членами Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) в рамках Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

IV. МЫ ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕМ о нашем уважении норм международного права и принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности об уважении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств-членов, права на индивидуальную и коллективную самооборону, изложенного в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, права народов на самоопределение и права государств-членов создавать свои собственные системы обороны для обеспечения национальной безопасности.

V. МЫ ВСЕСТОРОННЕ ОБСУДИЛИ различные аспекты проблемы незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений и СОГЛАСОВАЛИ нижеследующую общеафриканскую позицию по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений:

1. МЫ ВЫРАЖАЕМ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ в связи с тем, что проблема незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений продолжает оказывать разрушительное воздействие на усилия по обеспечению стабильности и развития в Африке. Мы признаем, что эта проблема:

- i) ведет к затягиванию конфликтов, усугубляет насилие, является одним из факторов, вызывающих перемещение мирного населения, и создает угрозу международному гуманитарному праву, а также усиливает преступность и поощряет терроризм;
- ii) поощряет культуру насилия и дестабилизирует общество, порождая благоприятные условия для преступной и контрабандной деятельности, в частности для разграбления ценных полезных ископаемых и незаконного

оборота наркотиков и психотропных веществ и злоупотребления ими, а также для незаконной торговли исчезающими видами живого мира;

iii) оказывает негативное воздействие на безопасность и развитие, особенно на женщин, беженцев и другие уязвимые группы, а также на инфраструктуру и имущество;

iv) оказывает также разрушительное воздействие на детей, одни из которых становятся жертвами вооруженных конфликтов, а другие насильно вовлекаются в боевые действия;

v) создает опасность для благого управления, подрывает мирные усилия и переговоры, ставит под угрозу уважение основных прав человека и мешает экономическому развитию,

vi) сопряжена с пресечением и искоренением незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений и с контролем за их распространением;

vii) является одновременно проблемой спроса и предложения, выходит за пределы национальных границ и требует сотрудничества на всех уровнях: местном, национальном, региональном, континентальном и международном.

2. ПОЭТОМУ МЫ СОГЛАСНЫ с тем, что для поощрения мира, безопасности, стабильности и устойчивого развития на Африканском континенте жизненно важно решать проблему незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений на основе всеобъемлющего, комплексного, долгосрочного и эффективного подхода посредством:

i) обеспечения того, чтобы поведение государств-членов и поставщиков не только было транспарентным, но и не ограничивалось узкими национальными интересами;

ii) поощрения мер, направленных на восстановление мира, безопасности и доверия в отношениях между государствами-членами в целях сокращения масштабов применения оружия;

iii) укрепления структур и процессов, способствующих упрочению демократии, соблюдения прав человека, законности и благого управления, а также экономического подъема и роста;

iv) поощрения мер по предотвращению конфликтов и поиска решений, направленных на урегулирование конфликтов путем переговоров;

v) поощрения всеобъемлющих решений проблемы незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, которые:

– охватывали бы вопросы контроля и сокращения масштабов, а также аспекты, связанные со спросом и предложением;

– основывались бы на координации и согласовании усилий государств-членов на региональном, континентальном и международном уровнях;

- обеспечивали бы вовлечение гражданского общества в целях поддержки центральной роли правительств в этом отношении;
 - vi) укрепления способности государств-членов обнаруживать, изымать и уничтожать незаконное оружие и принимать меры к обеспечению контроля в отношении оборота стрелкового оружия и легких вооружений, владения ими, их передачи и использования;
 - vii) укрепления культуры мира путем поощрения образовательных и информационно-просветительских программ по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, в осуществлении которых участвовали бы все компоненты общества;
 - viii) институционализации национальных и региональных программ действий, нацеленных на предотвращение и искоренение незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Африке и борьбу с ними; и
 - ix) уважения норм международного гуманитарного права.
3. МЫ РЕКОМЕНДУЕМ, чтобы государства-члены:

A. На национальном уровне

- i) Создавали, где таковые отсутствуют, национальные координационные агентства или органы и соответствующие официальные структуры, которые занимались бы выработкой руководящих указаний, исследованиями и контролем в отношении всех аспектов, касающихся распространения, регулирования, передачи, оборота и сокращения стрелкового оружия и легких вооружений;
- ii) укрепляли потенциал национальных правоохранительных органов, органов безопасности и соответствующих должностных лиц в том, что касается всех аспектов проблемы оружия, включая организацию надлежащего обучения процедурам ведения расследования, организацию деятельности пограничной службы и специальной подготовки, а также укрепление материально-технической базы;
- iii) как можно скорее приняли, где это еще не сделано, необходимые законодательные и иные меры с целью признать преступными деяниями согласно национальному законодательству незаконное изготовление стрелкового оружия и легких вооружений, боеприпасов к ним и других связанных с ними материалов, а также их оборот, незаконное владение ими и их незаконное использование;
- iv) разработали и осуществили, где это еще не сделано, национальные программы, предусматривающие:
 - ответственное управление запасами оружия, находящегося в законном владении;
 - добровольную сдачу незаконного стрелкового оружия и легких вооружений;

- выявление и уничтожение компетентными национальными органами, где это необходимо, излишнего, устаревшего и конфискованного оружия, находящегося в государственном владении, при оказании международным сообществом надлежащей финансовой и технической поддержки;
- реинтеграцию демобилизованной молодежи и лиц, незаконно владеющих стрелковым оружием и легкими вооружениями;
- v) разрабатывали и осуществляли программы информирования общественности о проблеме распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений;
- vi) поощряли принятие надлежащих национальных законов или нормативных положений в целях недопущения нарушения международных эмбарго на поставки оружия, вводимых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций;
- vii) принимали надлежащие меры по осуществлению, транспарентным образом, контроля за операциями, совершаемыми производителями, поставщиками, торговцами и посредниками, а также за деятельностью перевозчиков и транспортных агентов;
- viii) поощряли, где это уместно, активное участие гражданского общества в разработке и осуществлении национального плана действий по решению этой проблемы;
- ix) заключали с соседними государствами на добровольной основе двусторонние соглашения, имеющие обязательную силу, в целях создания в совместных территориальных пределах эффективных общих систем контроля, включая системы регистрации, лицензирования и сбора стрелкового оружия и легких вооружений.

В. На региональном уровне

- i) Создавали, где таковые отсутствуют, механизмы координации и согласования усилий, направленных на борьбу с незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений;
- ii) поощряли кодификацию и согласование правовых норм, регулирующих изготовление стрелкового оружия и боеприпасов, торговлю ими, связанную с ними посредническую деятельность, владение ими и их использование. Общие стандарты могли бы охватывать, не ограничиваясь этим, маркировку, регистрацию данных и контроль в отношении импорта, экспорта и законной торговли;
- iii) укрепляли региональное и общеконтинентальное сотрудничество между полицейскими, таможенными и пограничными службами в деле борьбы с незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. Эти усилия должны включать в себя, не ограничиваясь этим, профессиональную подготовку, обмен информацией в поддержку совместных действий по сдерживанию и сокращению масштабов незаконного трансграничного оборота

стрелкового оружия и легких вооружений и заключение в этой связи необходимых соглашений;

iv) принимали меры к наказанию производителей и поставщиков незаконного стрелкового оружия и легких вооружений, которые нарушают международные или континентальные нормативные положения по данному вопросу. В отношении посредников и государств, которые, как было установлено, поставляют незаконно приобретенное оружие и вооружения комбатантам в государствах-членах, должны также применяться санкции со стороны международного сообщества.

4. МЫ НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕМ более широкие международные круги и, в частности, страны-поставщики оружия:

i) согласиться с тем, что торговлю стрелковым оружием должны вести лишь правительства и уполномоченные торговцы, прошедшие регистрацию и получившие лицензию;

ii) активно поощрять, поддерживать и финансировать усилия государств — членов ОАЕ, направленные на решение проблемы незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений на Африканском континенте;

iii) серьезно рассмотреть пути ограничения и искоренения практики реализации излишков оружия в африканских странах и в нарушение эмбарго на поставки оружия;

iv) обеспечить принятие надлежащих законов и нормативных положений по контролю за операциями с оружием, осуществляемыми изготовителями, поставщиками, торговцами, посредниками, перевозчиками и транспортными агентами;

v) вводить в действие строгие законы, нормативные положения и административные процедуры для обеспечения эффективного контроля за поставками стрелкового оружия и легких вооружений, включая механизмы, облегчающие усилия по выявлению незаконных поставок оружия; и

vi) в полной мере использовать предстоящую Конференцию Организации Объединенных Наций для того, чтобы обнародовать эти обязательства.

5. МЫ ПРИЗЫВАЕМ к установлению международных партнерских связей в целях пресечения незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Африке. В этой связи

i) МЫ ПРИЗЫВАЕМ международные институты поддерживать инициативы и программы, нацеленные на искоренение незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений. В этой связи МЫ ВНОВЬ ПОВТОРЯЕМ содержащийся в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций призыв об оказании финансовой и иной соответствующей поддержки в осуществлении этих программ;

ii) МЫ ПРИЗЫВАЕМ правительства, все компоненты гражданского общества и учреждения-доноры оказывать финансовую и техническую

поддержку в усилиях по осуществлению национальных программ реинтеграции демобилизованной молодежи и лиц, незаконно владеющих стрелковым оружием;

iii) МЫ ПРИЗЫВАЕМ к тесному сотрудничеству между ОАЕ, региональными экономическими сообществами, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями — на основе тесного взаимодействия с организациями гражданского общества — в борьбе с незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений;

iv) МЫ НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕМ государства — члены ОАЕ, Организацию Объединенных Наций, региональные организации, исследовательские центры, гражданское общество и международное сообщество в целом проводить и финансировать имеющие практическую направленность исследования, нацеленные на содействие повышению уровня осведомленности о характере и масштабах проблемы и более глубокому их пониманию, обеспечивая, где это возможно, основу для непрерывной информационно-пропагандистской и практической деятельности, связанной с принятием превентивных мер, и оценивая воздействие этих мер;

v) МЫ ПРОСИМ, чтобы компетентные международные организации, такие, как Интерпол, Всемирная таможенная организация (ВТО) и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, играли более значительную роль в борьбе с незаконным распространением, передачей и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений;

vi) МЫ ПРИЗЫВАЕМ все государства — члены Организации Объединенных Наций присоединиться к международно-правовым документам, касающимся терроризма и международной организованной преступности.

6. МЫ ПРИЗЫВАЕМ к выработке реалистичной и осуществимой программы действий на Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая состоится в Нью-Йорке 9–20 июля 2001 года, и ПОДДЕРЖИВАЕМ усилия Председателя Подготовительного комитета в этом направлении.

7. МЫ ОБЯЗУЕМСЯ пропагандировать и отстаивать эту общую позицию африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений на Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

8. МЫ ПРОСИМ Генерального секретаря следить за осуществлением настоящей Декларации и представлять Совету министров регулярные доклады о ходе работы.